

**Előfizetési árak:**  
 Egész évre . . . . . 8 frt.  
 Félévre . . . . . 4 „  
 Negyedévre . . . . . 2 „

**Hirdetési árak:**  
 A négy-hasábos petitros  
 1-szeri felvétele . . . . . 7 kr.  
 2-szeri „ . . . . . 6 „  
 3-szeri „ . . . . . 5 „  
 A három-hasábos „Nyilttér”  
 petitros 10 krval számítottatik.  
 Hirdetés-bélyegár 30 kr.

# PÉCSI LAPOK.

Vegyes tartalmu lap.

Hirdetések felvételnek  
 Oppelik A., Schalek Henrik,  
 Haasenstein és Fogler,  
 Mosse Rezső bécsi; — Gold-  
 berger A. B. budapesti; —  
 G. L. Daube és társa  
 M. frankfurti;  
 Haasenstein és Fogler  
 Steiner A.  
 hamburgi irodáiban.

Megjelenik hetenkint háromszor  
 és pedig:  
 vasárnap, szerdán és pénteken

Szerkesztőségi iroda hal-tér 5-ik számú házban. Hirdetések és előfizetések felvételi  
 irodája Ramazetter Károly kiadóhivatalában boltiv-közben a könyvnyomda mellett.

Egyes szám  
 Szerda- és pénteki kiadás 5 kr.  
 vasárnap 10 kr.

Pécs, 1882. márcz. 14-én.

Elapok vasárnapi számának első cikkében a pécsi nagy takarékpénztár közgyűlése alkalmával szoltunk a törlesztési kölcsönök okszerűségéről, kifejtvén annak hasznosságát és solidságát. Ma azzal kapcsolatban egy másik nem kevésbé fontos kérdést kell tennünk: nem lenne-é okszerű, ha pénzintézeteink, vagy ezeknek egyike, az áru kölcsönt is hatáskörébe fogadná? Eddig intézeteink csakis értékpapirokra, vagy arany és ezüst nemüekre adtak kézi-zálogképen kölcsönt; sajnos azonban, hogy ez irányban is a közönség az olcsó kamat daczára is nem vette igénybe pénzintézeteink segélyét, hanem leginkább a zálogházakat látogatta, úgy véljük azért, mert ilyenü kölcsönöket leginkább a köznép vesz igénybe és pénzintézeteink más egyébre nem kölcsönözvén, a közönség ez intézeteknek zálogházi működése iránt tájékozva nincs, másrészt külön zálogházi osztályuk nem lévén, a különben is talán eladósodott fél nem meri a zálogot oda adni, nehogy anyagi helyzetének ziláltsága feltűnést keltsen.

De nem akarjuk ezuttal fejtegetni, hogy mily áldásos lenne, ha a pénzintézetek egyike egy általános zálogházat állítana föl, hanem tisztán a feltett kérdésre akarunk válaszolni. És mi természetesebb, hogy igenlőleg válaszolunk. A kis iparosra és szőlőbirtokosainkra nézve az árukölcsönvétel a legüdvözőbb lenne. Jól tudjuk, hogy az iparos nem kelvén el árui a vásárokon, vagy a szőlőtulajdonos nem tudván tudani borain, a bekövetkezett árucsökkenés folytán, áruit soká hevertetni nem képes és így kénytelen vagy lelketlen uszorasok kezei közé kerülni, vagy készleteit potom áron tovább adni; de ha az illetők bizonyos törvényes formások mellett áruikra olcsó kamatu kölcsönt nyernének s ez által a nyers anyagok feldolgozása, vagy a termelés körül tett kiadásait fedezhetnék, egyuttal pedig az eladásra kedvezőbb időt várhatnának, a kétes és gyakran kétségbeejtő helyzetén segítve lenne.

Lesznek, kik azt mondják, hogy a takarékpénztár kezesek mellett mindenkor kölcsönöz ki pénzt, nincs tehát semmi szükség arra, hogy árukra is, pld. buzára, borra, kézmű-cikkekre előlegezzen. Ez teljesen tévesztett fölfogás. Egy iparos pillanatra megszorul s pár hétig kölcsönt kénytelen igénybe venni; mit gondolnak az ezme ellenzői nem volna-e rajta jobban segítve, ha kész áruit leköti, zálogba adja, mintha meghosszabbítható váltóra vesz föl kölcsönt s annak reményében, hogy a váltót lassan törlesztheti, a kész árukat, mely tehát alapját képezte a kölcsönnek, lassan eladogatja és így egyrészt elvonja a hitel alap-

ját, berántja kezeseit, másrészt minden további speculációt lehetetlenné tesz?

Esetleg nem is kap váltóra kölcsönt, mert a mai szükviszonyok kényszeritenek mindenkit, hogy a hitelt az ntólsó fillérig igénybe vegye és megszámlálhatlan azok száma, ugy a gazdálkodók, mint az iparosok körében, kik hitelüket már rég kimerítették, kezeset tehát nem kap, vagy ha kezeset hív, az szintén tul van terhelve. De hát nincs semmi szükség, hogy arczpirulva könyörögjön váltó-kölcsönért és hogy folytonos remegésben tartsa kezeseit, ha kész áruira olcsó kölcsönt kapni képes; ellenkezőleg menthetetlenül az uszorának van kitéve, melytől azután semmi sem szabadítja meg többé. A gazda, az iparos kénytelen sokszor értékes árujától megválni, hogy pillanatnyi zavarán segíthessen és potom áron vesztegeti el készleteit, mely megbecsülhetetlen jótétemény volna ily emberekre azon intézmény, hogy árujára kölcsönt nyerhetne.

Nem hiszszük ugyan magunk sem, hogy ez az illető pénzintézetnek nagy előnyt, vagy kiváló hasznot biztosítana, de egyrészt haszon nélkül nem járna, másrészt pedig mérlegre vetendő az abban rejelő erkölcsi haszon is, mert a mellett, hogy az üzlet megfogja hozni a tisztességes százalékot, száz meg száz családnak leend javára, megmentvén ezeket a nyomor és kétségbeeséstől. Csak felületesen vetettük fel az eszmét, másoknak áll feladatukban azt megvitatni, vagy annak felkarolásán buzgókodni. Reméljük, hogy mihamar az áru-kölcsön életbeléptetését jelezhetjük.\*) R.

A magyar szesztermelők Budapesten egy egyesületet alkotnak; az alapszabályokból érdekesnek találjuk, tekintettel meggyénkre is a következő pontokat ismertetni:

A magyar korona területén működő szesziparosok és szeszgyártással foglalkozó mezőgazdák élénken érezvén szükségét annak, hogy a közzgazdasági termelésben oly jelentékeny szerepet játszó, de másrészt oly sok irányu befolyásnak alávetett magyar szeszipar fejlődése, az ezen szakmával foglalkozó érdekeinek tömörülése és közös irányban való működése által biztosíttassék, egyesületbe lépnek, mely egyesületnek neve: „A magyar szesztermelők országos egyesülete” és székhelye: Budapest.

Célja az egyesületnek elméleti és gyakorlati uton oda hatni, hogy a magyar szeszipar technikai fejlettsége a korszerű gyártási tökély színvonalára emeltessék s hogy a magyar szesztermelés közzgazdasági fejlődése, a nagy gyáripar s a mezőgazdasági szeszgyártás érdekeinek kölcsönös megóvása mellett, elősegíttassék.

\*) Czikkiró urnak indítványa cél- és időszzerű ugyan, de életbeléptetése a magánjogi viszonyok miatt és közraktárak hiányában alig lesz valósítható. Szerk.

Ezen céljainak elérése végett az egyesület feladataul tűzi ki.

a) Szakközlöny fentartása által a technika haladásának éber figyelemmel kísérését. Szakkönyvtár létesítését s a szakirodalom fejlődésének pályadíjak kitűzése általi serkentését.

b) Vegyészeti laboratórium és kísérleti szeszfőzde felállítására, iparteknikusok kiképzésére s azoknak vándortanárokkul való alkalmazására szeszgyári munkavezetőket képező szeszfőző iskola felállítására törekszik.

c) Örökösök a szeszipar érdekei felett s a magas kormánynál, szükség esetén a törvényhozásnál a szesztermelés érdekeit előmozdító állami intézkedések kinyerése céljából szót emel stb.

Az egyesület tagja lehet minden feddhetlen jellemü egyén, ki a magyar korona területén szeszgyártással foglalkozik, vagy a szeszgyártás iránt érdeklődéssel viseltetik. A tagok lehetnek:

1-ször. Alapítók, kik egyszermindenkorra 200 frttól felfelé tetszés szerinti összeget az egyesület vagyonának gyarapítása céljából letesznek. Egy ily alapítvány tétele az alapítónak élethossziglani jogot biztosít.

2-ször. Évdíjas tagok, kik magukat 6 egymásutáni évre 10 frt évdíj lefizetésére kötelezik.

Hogy az egyesület contemplált céljaihoz szükséges pénzerőre mielőbb szert tehesen, az alapító és évdíjas tagok, ha egyszersmind szeszgyárral is bírnak, évenként még egy külön pótléket fizetnek, mely pótlék egy % -át képezi az általuk évenként fizetett gyártási adónak.

A tagok jogai és kötelezései. Az egyesület tagjai a közgyűléseken tanácskozási és szavazati jogot gyakorolnak. Tetszésük szerint választják meg azon szakosztályokat, melyekben működni kívánnak, s élvezik mindazon előnyöket, melyeket az egyesület a viszonyok fejlődése arányában tagjai számára nyújtani képes lesz.

Ellenben kötelesek a tagok évdíjaikat vagy pótlékaikat az év első felében lefizetni. A fizetés elmulasztása esetén alávetve magukat az egyesület által szabadon választandó bíróság illetékességének s a sommás eljárásnak.

## A városi házipénztár 1881-ik évi zár- számadása.

Hogy pedig a jelzett mérleg állítása teljesen alapos, az kitünik abban, ha 1880. évi kedvezőtlen mérleg az 1881-ik évvel összehasonlítottatik, ugyan is:

1880-ik évben a camaralis-követelés tett 35824 frt 38 krt, 1881-ik évben pedig, mintán több beszédetlen követelés leiratott, illetve a kétesek közé áthelyezett — a leszállott 28870 frt 75 1/2 krra, tehát kevesbedet 6953 frt 62 1/2 krral. 1880. évben a camaralis szenvedő hátralék tett 58605 frt 67 krt, 1881. év végével pedig 36903 frt 71 1/2 krt, tehát kevesbedett 31701 frt 85 1/2 krral, mely két eredmény egybevetésével mutatkozó különbözet 24748 frt 23 krra rug, tehát az 1880. évi mérleggel szemben az 1881. évi mérleg ennyivel javult és így a mint fentebb is jelezte-

tett, az 1880. évi fedezetlen camaralis tartozást tevő 22781 frt 29 kr nemcsak teljesen fedezetett, hanem ezen felül 1966 frt 94 kr követelési többlet is volt, mely két összeg együtt összesen 24748 frt 23 krt tesz, —

A tőke követelési és tartozási állapot mérlegének helyessége a következőkből látható: Az 1881. évi mérleg szerint a városi közönség tőke követelése tett és pedig: a a cs. kir. dunagőzhajózási társulatot terhelő 968100 frt bányavételéből 1881. év végével még visszamaradt 677670 frt, a jelzett társulat által 1879., 1880. és 1881. évek alatt esedékes részletek fejében összesen már lefizetett 290430 frtból még fel nem használt úgy a törzstőke javára már visszatérített, valamint a kisajátítási alapot illető összegekből a pécsi takarékpénztár, a baranyai központi takaréktár és a kölcsönös segélyező egyesületnél kamatozásra 1881. évi év végével elhelyezve volt 110583 frt 72 kr, magánosokat kötvények alapján terhelte 3637 frt 10 kr, vagyis összesen 791890 frt 89 kr. Ezen eredményt viszonyítva az 1880. évi mérleg tőke követelési állapotát tevő 783245 frt 72 krral, a tőke követelési állapot 8645 frt 17 krral szaporodott: a minek oka a törzstőkéből vett előlegezésekre történt törlesztésben és a kisajátítási alap szaporodásában rejlik.

Ezzel szemben 1881. év végével adós volt a város közönség: a felügyelet alatti jótékony alapítványoknak 56.990 frt. 68 krral magánosoknak és intézeteknek 131913 frt 26 krral, összesen 188.903 frt 94 krral, mely összeget az 1880. évi mérleg szerinti adóssághoz, vagyis 1.190.103 frt. 94 krajczárhoz viszonyítva, az adósság 1200 frttal kevesbedett, mint a mely összeg a budai külváros felső-vámház-utcai tanoda építésére nyert kamatnélküli államkölcsön törlesztési részletét teszi; a többi pedig mind oly adósság, melynek kifizetése részint az alapító rendelkezése miatt, egyáltalán, részint pedig a városi jótékony alapok előnye szempontjából czélszerűen nem eszközölhetik.

Végül még megjegyezzük, hogy a városi számvevői kimutatásból kitűnik, hogy a honvéd sátoztáborhoz cserép egyenértékre, kút, murva, kavics és kőelőállítására, a fedett lovardára a balokányi korecsma, és Lakits-laktanyai pót-építkezésekre, Ó cs. és kir. Felsőge fogadtatási költségeire, a Fekete és pécsi víz szabályozására, több rendbeli folyó számlák kifizetésére, a szigeti külvárosi

oskola pótépítkezésére, s a hidmérleghez szükséges épület előállítására, a törzstőke terhére előlegkép megszavazott 102008 frt 51 krra (miből azonban tényleg 1030 frttal kevesebb fizettetett ki) 1880 és 1881 évek alatt visszatérített már 15499 frt 56 kr. és így 1881. év végével megtérítésre nyilvántartatott még 86.508 frt 95 kr., mely összeg a javadalmak utáni jövedelmek emelkedése folytán, aránylag rövid idő alatt fog visszatérülni. A jelzett számvevői kimutatásból szintén kitűnik a Duna-gőzhajózási társulat által a bányavételre 1879. 1880. és 1881. évekre esedékessé vált részletek fejében eddigelé befizetett 290.430 törzstőkének hova fordítása.

### Ujdonságok.

**Márczius 15-ét**, mint a szabad szellem megszületésének és a szabad sajtó megteremtésének emléknappjáról mi is meleg érzelmmel emlékezünk meg, kívánván, hogy e dicső nap emlékezete nemzetünkben örökké tartson és a benne és általa megfogalmazott magasatos eszmék folyton tért hódítsanak. Sajnosan kell regisztrálnunk, hogy városunkban semmi nagyobb előkészület nem tétetett e nemzeti jellegű nap megünneplésére; mégis megemlítjük, hogy a munkás-egylet szombaton e czélből a Scholcz-féle sörcsarnokban estélyt rendez.

**A pécsi takarékpénztár** mult vasárnap megtartott közgyűlésén 35 részvényes volt jelen összesen 61 szavazatot képviselve. Közgyűlési elnöknek Aidinger János polgármester közfelkiáltással megválasztván, felolvastatott az igazgatóság évi jelentése az 1881. évi üzlet eredményéről, továbbá a felügyelő bizottság jelentése a megállapított mérleg és a jövedelem felosztása iránt. Ennek megfelelőleg az osztalék részvényenkint 160 frtban állapított meg, s a felmentvény a bizottságnak megadatott. Végül pedig megválasztattak az igazgatóságba: Horváth Antal, Czirer József, Egry József, Erreth Antal, Förster Béla, dr. Hölbling Miksa, dr. Koháris Károly, Krautszak János, Pirkner József (uj), Rédeky Alajos, Szautter Gusztáv, Weidinger Ferenc; felügyelő bizottsági tagok: Lexa Károly (uj); napi biztosoknak: dr. Czirer Elek, Czvetkovits Gyula, Erreth Kálmán, Nendtwich Sándor, Neumann Ede, Thaller Gusztáv (uj). A közgyűlés az igazgatóság javaslatát: a mult 1881. évben eredményezett tiszta jövedelem felosztása iránti tervezetet,

illetve javaslatot helybenhagyta és azt következőkben terjesztette elő: Ugyanis a mult évben eredményezett és az alapszabályok 65. §-ának rendelkezésénél fogva az összes kezelési költségek és felmerült veszteségek levonása után fennmaradt tiszta jövedelem 67.028 frt 8 krt. tesz, melyből azonban az értékpapírnak árkülönletéből felmerült 11.390 frt 20 kr. jövedelem a jelenlegi közviszonyoknál fogva, ez évben a felosztás alól elvonatott és egészen a különleges tartalék-alaphoz osztatott, tehát sem jutalmazásokra, sem osztalékokra fordítva nem lett. Maradt tehát e szerint felosztandó tiszta jövedelem 55.637 frt 88 lr., melyből az alapszabályszerűleg megállapított 11% jutalmi díjak összesen 6120 frt 16 kr. leszámítván, maradt 49.517 frt 72 kr. mely összegből minden egyes részvény utáni osztalék 160 frt s így az összes osztalékokra 48.000 frt fordított, fennmaradt még 1517 frt 72 kr., melyből jótékony és közművelődési czélokra következő adakozások történtek, u. m.: 1. A helybeni Rudolfineum részére 200 frt. 2) A helybeli kórházi sínlőknek 100 frt. 3) A pécsi jótékony nőegyletnek 100 frt, és az annak vezetése alatti gyermekkert javára 100 frt. 4) A szegény iskolás gyermekek ruháztatására 200 frt. 6) Iskolai ösztöndíjakra 200 frt. 7) Házi szegények részére 100 frt. 8) A helybeli tüzoltóegyletnek 200 frt. 9) A helybeli zeneegyletnek 100 frt. 10) Az egyleti szolgák díjazására 200 frtot. Megemlítjük még, hogy a közgyűlés jóváhagyta az igazgatóság által az év folyamán át tett adományokat, melyek közül különösen kitüntetjük a szent István szobra részére történt 200 frtnyi adományt.

**A pécsi községi bíróság** ügyforgalma a mult február hóban: Beérkezett panaszok száma 336, januárról áthozott 11, összesen 347. Ezekből tárgyalás előtt megszünt 67, letárgyaltatott 248, márczius hóra áthozott 32. A letárgyaltak közül egység köttetett 98 esetben, ítélet hozott 150, — továbbá végrehajtás eszközöltetett 89, igénykereset tárgyalatott 4, felebbzés jelentetett be 13 és az iratok áttették a kir. járásbíróhoz. Igazolási kereset tárgyalatott 4, árverés tartatott 2, helyszini szemle vagy szakértői vizsga 1.

**A „Hirtelen halál”** című hírünkre adott és vasárnap közzétett felvilágosításra azon viszonzást nyertük, hogy 1. „A kezelő orvos jelenléte egyáltalán sem előírva, sem szokásban nincs, de ha megjelent volna a boncolásnál, bizonyára szívesen látták volna a

## Tárcza.

### Parisina.

— Byron. —

(1-ső folytatás.)

4.

Ily kínos pillantást vetettek  
A bűnös élve színhelyére, ök.  
„Egy csókot édes, egy oly édeset,  
Hadd mondom el, mi dúlja fel valóm!”  
„Ne szólj, ne ejtsd ki, oh — boldogtalan,  
Miből titokba' én is rettegek,  
E csókba fojtsd inkább sejtelmünk  
Hadd jöjjön arra, a mi jöni fog!”  
Mind hasztalan, a terhes öntudat  
Kelő szavát misem csitítja el.  
Fenn hirdeti a kéklő boltozat,  
A csillagok, ez ékes szemtanúk,  
Tanuja lesz az ébredő fűszál,  
A csacska szél s büntársuk, a patak;  
Mert röpke sóhaj, lágy ölelgetést is  
Elmégessit: a bűnös öntudat.

„Óh mért is vált ily álmodást ébredés!”  
„Nebánd, ha vált, jer álmodjunk tovább!”  
„Nem édesem, elvégre válni kell!”  
Így vál e két szív, melybe félelem  
És gyáva rettegés ütött tanyát:  
Az édes élv: fanyar utóíze.

5.

Sivár nyugágyra dőlt le a lovag,  
— Tilos szerelme képe gyötri őt —  
Ott hanykodik mióta elhagyá  
A nőt, kivel nyugalma eltűnék.  
A hölgy fejét, a barna fűrt-telit  
— Nem sejtve, hogy e haj mi villanyos, —  
Hű férje arcza mellé fekteti.  
Mind hasztalan hiába hunyja bé  
Parancsolón a lángoló szemet,  
A csendes álmom nem hálózza be.  
Hiába rejti mámoros fejét  
A férj szívére, nem lel enyhet az.  
Zavart beszédre nyílnak ajkai,  
A melynek egy szavát veszed ki csak:  
„Hugóm, Hugóm!” ez egyet édesen,  
A többit oly félelmes hallani —  
S így lesz a néma éjből áruló!  
Magánkiül csókolja most urát  
Amíg szívébe más kép rejtezik;  
S a félig éber, félig álmodó  
Szigor-vonásu arcz: mosolyra kél,  
Szentül hívén, hogy nője álminak  
Tündérmeséit ő színezte ki,  
Bizonyal úgy lesz, vész között lebeg  
S e hölgy most drága élteért remeg.

(Folytatása következik.)

## Ascanio,

Dumas Sándor regénye.

Francia eredetiből fordította

dr. Daempff Sándor.

V.

### Genie és királyság.

(Folytatás.)

— Munkásomnak, ötvösömnek, művészemnek s barátomnak, Benvenuto, ha e címet a többen csekélyebbnek nem tartja. Isten önnel, vagyis inkább a viszontlátásig.  
Alig kell mondanunk, hogy valamennyi herezeg és méltóság, d'Etampes asszony kivételével, követte a király példáját s elhalmozta Cellinit baráti nyilatkozataikkal és dicséreteikkel.

Midőn valamennyien eltávoztak s Benvenuto magára maradt az udvarban két tanítványával, ezek köszöneteket fejezték ki iránta.

— Ne köszönjétek meg gyermekeim, nem érdemes. De ha mégis hiszitek, hogy lekötelve vagytok irányomban, engedjétek meg, hogy miután e tárgy ma épen szóba jött, egy szívességre kérjelek, egy szívesre oly dologban, mely szívem szívét foglalja el. Hallottátok, mit mondtam a királynak Katalinra vonatkozólag; mit mondtam, bensőmből eredt. E gyermek, barátim, életemhez, művészi életemhez szükséges, mert,

hivatalosan kiküldöttek. 2. Éppen nem volt helytelen vagy szabálytalan eljárás az, hogy vegytani vizsgálat nem történt az illető esetén; mert a halál oka a szivrepedés folytán okozott vérömlés által határozottan constatálván, a gyomor tartalma és általános körülményei pedig mérgezés jeleit egyáltalán nem mutatván fel, minden további vegytani vizsgálat teljesen czéltalan és felesleges volt. A vizsgálat oly szabatos és annyira pontos volt, hogy ahoz kétség nem férhet, valaki pedig saját tévedését mások elleni kötelességmulasztás vádjával nem takargathatja. Midőn az ügyet így felvilágosítva látjuk, azt teljesen befejezettnek is jelentjük ki.

**A vörös kereszt-egylet** baranyamegyei választmánya, f. évi márczius 19-én (vasárnap) délután 4 órakor a városház nagytermében (II. emelet) rendes közgyűlést tart. Tárnyak: 1. Évi jelentés a megyei választmány és a főkök múlt évi működéséről. 2. Az évi zárszámadások betérjesztése. 3. A jövő évi költségelirányzat megállapítása. 4. A választmányi tagok  $\frac{3}{4}$  részének kilépése (11. és 23. §.) és a kilépett tagok pótlása. 5. Indítványok.

**Egy halottról.** Budapestről írják: Tegnap temették, olcsó deszkakoporsóban, koszoruk és hangzatos necrologok nélkül. Még csak a halála rövid hírére sem olvastuk sehol. Hiszen szegény ördög volt, ki télen is egy szál kabátban járt, pedig a tüdővész emésztette. Gyakran lehetett látni az utcákon a kiaszott alakot, amint egy egy esomággal hóna alatt láztól kipirult arccal sietett tova, végig jára a képkereskedők boltjait. Mert festész volt s nem tehetőség nélkül. Számtalan képet teremtett sebtében, hogy potom áron adjon túl rajtuk. Műértők főleg szerfölött sikerült imitációit dicsérték. Hány forog ezek között a műpiacon régi festők nevei alatt, azt csak azon fővárosi képkereskedő tudná megmondani, ki ezen utánzatokat nevétségére áron vette meg, hogy azután külföldön jó haszonnal tudjon rajtuk. A festész pedig dolgozott és nyomorgott tovább. Két hét előtt betegsége ágyba döntötte, csütörtökön pedig meghalt, elfeledve pályatársaitól. Grimmről van szó. Itt született Magyarországon, hol annyi tehetség uralkodik, mert nincs ereje és kitartása végig harsolni diadalmasan a létért való küzdelmet, hanem lesz belőle napszámos, a ki dolgozik inspiráció nélkül gépiesen. Meglehet, hogy kedvezőbb viszonyok között Grimm tehetsége is másképp fejlődött volna.

Kinek örökös zaklatás volt az élete, nyugodjék békében a csendes rög alatt!

**Színház.** A kéjutazások rendesen élvezetesekek és változatosak, de nem mondhatjuk azt az e hó 13-án sietősen másodszer színrekerült „Kéjutazás“ című francia vígjátékról, mely sem nem élvezetes, sem nem változatos. Nem értjük Bogyó urat, hogy a helyett, hogy folyton új és új darabokkal éleszené az érdekeltséget, folytonosan ismétlésekkel bajoskodik silyenkor aztán az üres színház a legkisebb kedvet is lelohasztja. A „Kéjutazás“ felvonásai közt Kroneiser k. a. énekelt néhány operarészletet, azokhoz illő costumében. A kisasszony énekéről már előbb részletesen megemlékeztünk és így csak annyit említhetünk még meg, hogy a kis számu közönség szívélyes tapsokkal jutalmazta, részünkről azonban azt hisszük, hogy ártalmára van az ily apró szereplés még az esetben is, ha itt nagyobb operákban fellépni gátolva van.

**Új könyv.** „Magyarország faipara és kereskedelme“ című német nyelven írt mű jelent meg e napokban Bécsben. Szerzője, mint már egyszer jeleztük, Engel Sándor. A magyar kiadás e napokban szintén megjelenik Budapesten; mindkettő báró Kemény Gábor földmívelési-, ipar-, és kereskedelmi miniszter urnak van ajánlva. A műről a bécsi lapok rendkívül dicsérőleg írnak. Így a „Presse“ a következőket írja: „A cím után itélve, azt kellene hinnünk, hogy az épen virágzásnak induló magyarországi faipar statisztikai adatainak egyszerű közlése vagy a fejlődés változatos ismertetéséről van szó, de többet, sokkal többet találunk benne, ugyanis pontos, alapos ismertetését a fanemeknek és az azok értékesítésének, úgy tökéletes utasítások a hasznosítás iránt stb.“ Örvendünk, hogy a fiatal szerző első nagyobb műve ily elismeréssel találkozik.

**Apró hírek.** Tűz a Mecseken. Hétfőn délután egy óra tájban tüzet jeleztek a városház tornyáról. A tűz a Mecseken volt, a bárány-uttól jobbra, a domb tulsó oldalán, tartott esti hat óráig, mire nagy erőmefeszítéssel sikerült gátot vetni a lángoknak. A kár nem nagy, minthogy csak tüssök-bokor égett. — Zsebtolvaj. Kolompár Anna, nemes-militicsi cigány asszony, tegnap előtt a piacon egy vidéki nőnek zsebéből 2 frt 40 krt, egy helybeli vásárlónak zsebéből pedig 4 frot csempészett ki. Idejekorán elcsipetvén a tolvaj, a pénz megkerült. — Németh Ignáczné, szül. Jeszenszky

Terézia hült tetemei e hó 13-án, d. e. 10 órakor tétettek Bükösdön örök nyugalomra. Az egész vidék intelligentiája, sőt a földművelők közül sokan csatlakoztak a családtagokhoz, hogy kifejezést adjanak részvétiüknek a köztiszteletben álló család iránt. Pécsről is sokan voltak a temetésen.

**Belföldi hírek.** A felkelésnek Krivosztyében történt leveretése és Dragalj bevételére képezi ma a napieseményt, és az összes lapok csak ekörül foglalkoznak. Az erőd a levegőbe röptetett. Dragalj hegységének házaiból lövésekkel fogadva, az oszlop katonái közül hárman súlyos sebet kaptak. A csapatok este Peczina-Gorán és Gukovácson felül, továbbá Han-Gavozdak és Czerkovicze mellett táboroztak. A Krivoszja összes helyiségeiből kivándorolt a lakosság; több ház elégett. Czerkovicze és Dragalj szétrombolva találtatott. A felkelők száma mintegy 900—1000 főre rugott; veszteségük valószínűleg nem jelentéktelen, azt azonban nagyon nehezen lehet megállapítani, mert halottjait és sebesültjeiket magukkal hurcolták és a csapatok közeledését be sem várva, nagy sietséggel megfutmodtak. A Pazna lejtőjéről tisztán lehetett kivenni, hogy a felkelők közül tizen csak ott elesetek és 25-en megsebesültek. Az összes parancsnokok kitünő vezetésén kívül a siker a csapatok által kifejtett és minden dicséretet megérdemlő bátorságnak és nagy kitartásnak köszönhető. A csapatok a terep iszonyu fáradságait legyőzve, még a látszólag megközelíthetetlen pontokon is fölkatapultak az ellenségét. A gukovaczi, hanzagvodsaki, czerkoviczei, ublii, vratlói pontok megtartása és a czerkoviczei őrház rutólagos megerősítése elrendeltetett. — A delegáció újból egybehivatásáról van szó; ugyanis Bécsből írják, hogy a közös minisztertanács tartatott ő felsége jelenlétében, melyben szóba került a hadműveletek folytatása s az újból igénybe veendő hitel. Hogy a túlzott kombinációknak eleje vétessék, és hogy a helyzetéről tiszta kép nyujtathassék, a közös kormány a delegációkat — még mielőtt a már megszavazott összegek elfogynak — valószínűleg ápril hó második felében, újabb rendkívüli ülésre fogja ide összehívni. Miután a tervezett erődítések legfeljebb 1.500.000 frot vesznek igénybe és a csapatoknak további két vagy három hónapon át való fentartása sem fog az eddig igénybe vett összegnél többbe kerülni, a közös kormány tiz, legfeljebb tizenkét millió forintnyi összeg megszavazását fogja valószínűleg a delegációktól kérni,

mint tudjátok, oly örömet vállalkozik mintát állani; szükséges férfui élettemhez, mert azt hiszem, hogy szeret. Épp ez okból kérek benneteket, daczára annak, hogy ő szép s ti is, mint ő, fiatalok vagytok, — ne vesétek szemeiteket Katalinra; elég csinos leány van még kivüle a világon. Ne marczangoljátok szét szívemet, ne sértsétek meg barátságomat az által, hogy túlmerész tekintetet vetek Scozzone-mra, sőt inkább üg. eljetez rá távollétem alatt s támogassátok őt tanácsaitokkal testvérek gyanánt. Esdve kérek benneteket, mert ismerem magamat, mert érzem és esküszöm Istenre, hogy ha valami ocsmány tettet fognék észrevenni, megölném őt, őt épen úgy, mint büntársát.

— Mester, szólt Ascanio, úgy tekintem önt, mint mesteremet s szeretem, mint atyámat; legyen nyugodt.

— Edes Jézusom! kiáltott fel Pagolo, kezeit összecsapva, Isten őrizzen, hogy ily becstelenségre gondoljak! Vagy nem tudom talán, hogy önnek köszönhetek mindent s hogy gyalázatos bűn lenne önnek szent bizalmát, melyet irányomban tanusit, ily piszkos hűtlenséggel hálálni meg?!

— Köszönöm, barátim, szólt Benvenuto, kezeit megszorítva; köszönöm ezerszer. Meg vagyok elégedve veletek s bizom benneteket. Most, Pagolo, munkára; emlékezzél reá, hogy holnapra ígertem Villeroinak a pecsétnyomót, melyen dolgozol; azalatt Asca-

nio és én megnézzük a helyiséget, melyet kegyelmes királyunk adott, s melyet jövő vasárnap felüdülés kedvéért, jó vagy rossz szerével elfoglalunk.

Azután Ascaniohoz fordulva:

— Menjünk, Ascanio, szólt, menjünk, nézzük meg a híres Neslet, mely külsejéről itélve, neked oly alkalmasnak látszik; vajjon bensejére nézve is méltó-e hirnevére.

S mielőtt Ascanio a legkisebb ellenvést tehetett volna, Benvenuto utolsó pillantást vetett a műteremre, megnézendő, vajjon minden munkás helyén van-e, s miután megveregette Scozzone gömbölyü és rózsás arcát, karját tanítványába fűzve, megindult az ajtó felé s vele együtt eltávozott.

## VI.

### Mire valók a felügyelőnök.

Alig tettek az utcán tiz lépést, egy körülbelül ötven éves, alacsony termetű, de mozgékony és finom arczjellegű férfival találkoztak.

— Önhöz akartam menni, Benvenuto, szólt az ujonérkezett, kit Ascanio hódoltszerű tisztelettel üdvözölt, s kinek Benvenuto szívélyesen kezét nyujtá.

— Fontos ügyben talán, kedves Francescom? szólt az ötvös: ez esetben visszamegyek; vagy csak azért, hogy meglátogasson? ez esetben jöjjön velem.

— Hogy tanácsot adjak önnek, Benvenuto — Figyelek. A tanácsot mindig szívesen fogadjuk, ha baráti részről jó.

— De a melyet én önnek adni akarok, azt csakis önnek adhatom.

— E fiatal ember második énem, Francesco; beszéljen.

— Már megtettem volna, ha meg kellett volna tennem, felelt Benvenuto barátja.

— Bocsánat, mester, szólt Ascanio szerényen visszavonulva.

— Legyen! menj hát kedves fiam magad oda, hová veled együtt szándékoztam elmenni, szólt Benvenuto; tudod, hogy a mit te láttál, azt én is láttam. Vizsgálj meg mindent a legutolsó részletig; nézd meg, világos lesz-e a műterem, alkalmas lesz-e az öntésre az udvar, el lehetne-e választani a mi műhelyünket a többi segédétől. Ne feledkezzél el a lapdajátékházról sem.

S Benvenuto karjára fűzte az idegent, intett kezével Ascanionak s vissza indult a műteremhez; a fiatal ember pedig némán és mozdatlanul állt a Saint-Martin utca közepén.

Valóban, ama megbízásban, melylyel mestere felruházta, kelletténél több ok is volt arra, hogy agya megzavarodjék. Zavara akkor sem volt csekély, midőn Benvenuto vele együtt szándékozott elmenni. Hát most midőn e látogatást egymagának kellett megtennie!

(Folytatása következik.)

mely összegben az első három hónapban kifizetett hadpótlékok czimén esetleg mutató kiadástöbbletek is bennfoglaltatnak. Nagyobb összegről absolute szó sincs.

**Külföldi hírek.** Oroszországból azon hír jár, hogy Sándor császár találkozónak uralkodókkal és Vilmos császárral, hogy Skobelev beszédeinek kedvezőtlen hatása teljesen eloszlatassék. E hír azonban a lapokban alig talál hitelre. — Az egyiptomi kérdés, mint látszik, úgy Párisban, mint Konstantinápolyban újabb aggodalmakat kelt. Mint ugyanis a török fővárosból jelentik, oda Kairóból olyan hírek érkeztek, melyek szerint Arabi bej oda iparkodik hatni, hogy Tefik pasát letegyék a trónról, és helyébe ennek kiskorú fiát ültessék, hogy így regenség legyen a következmény, amidőn is Arabi bejé, mint hadügyminiszteré lenne a legnagyobb befolyás. E tárgyban rendkívüli miniszter-tanácsot tartottak a napokban a portán.

### Árfolyamok a bécsi áru- és érték-tőzsdén,

— márcz. 14-én délután. —

(Távirat.)

	Pénzbeli	Áru
	árfolyam.	
1. Magyar aranyjárdék 6 %	118.50	118.75
2. Magyar aranyjárdék 4 %	87.50	87.70
3. Magyar papírbjárdék 5 %	86.75	87.—
4. Magyar vasúti kölcsön	132.—	132.50
5. Magy. földtehermentesítési kötvény	98.—	98.50
6. Magy. földteh.-ment. kötvény záradékkal	96.25	96.75
7. Magyar szőlődezmavaltsági kötv.	97.—	97.50
8. Magyar nyeremény-sorjegy-kölcsön	116.75	117.25
9. Tiszaszabályozási és szegedi sorjegy	109.25	109.75
10. Osztrák járdék papirban	75.—	75.20
11. Osztrák járdék ezüstben	75.80	76.—
12. Osztrákjárdék aranyban	93.25	93.40
13. 1860-iki osztrák állam-sorjegyek 100 frtos	133.—	133.50
14. Osztrák-magyar bankrészvény	819.—	820.—
15. Magy. hitelbank-részvény	312.—	312.50
16. Osztrák hitelintézet-részvény	312.—	312.50
17. Cs. és kir. arany	5.65	5.67
18. 20-frankos arany (Napoleond'or)	9.53	9.54
19. Német birodalmi márka	58.85	58.95

Pécsi színház.

Csütörtökön, 1882. márczius 16-án adatik:

## Hunyadi László.

Eredeti nagy opera 4 szakaszban. Irta: Egresy Benjámín. Zenéjét szerzé: Erkel F.

Kezdete 7 órakor.

Laptulajdonos Ramazetter Károly.  
Felelős szerkesztő Bolgár Kálmán.

Nyitván.

## Cserei Antal

fűszerkereskedő

Pécsett, király-utca, volt Consum-egylet-féle helyiség.

Ajánlja dusan felszerelt londoni thea és rum-raktárát. Strachino-, gorgonsola-, imperial-, romadour, és limburgi sajtokat.

(Corued Beef valódi amerikai jegy), nemkülönben a fűszer szakmába vágó czikkeit a legjutányosabb áron.

## H i r d e t é s e k.

### ÜZLET-MEGNYITÁS.

Van szerencsénk a t. cz. közönség becses tudomására hozni, hogy a helybeli piacon, a Király-utczai 10. számú Dr. Schwarcz-féle házban

## KALAP- és CZIPÓ-TÁRT

nyitottunk, melyben a legsolidabb budapesti, bécsi és külföldi gyártmányu férfi- és gyermek-kalapokat, valamint férfi-, női- és gyermek-czipőket nagy választékban tartani fogunk.

Ajánlunk egyszersmind nagy készletben levő különleges, azaz finomabb minőségű férfi-fehérműinket, u. m. ingeket, gallérokat, kézelőket, továbbá esernyőket és gummiköpenyeket, valamint minden e szakba vágó czikkeket a legjutányosabb áron.

Mély tisztelettel

Krausz Sándor és Társa.

➡ Vidéki megbizások gyorsan és lelkismeretesen teljesitetnek. ➡

### Az első magyar bizományi és szállítási-üzlet

Fiumében

ajánl legujabb aratásból, kitünő minőségű illatdus

## k á v é t

minden posta-állomásra szállítva, dij- és vámmentesen, utánvétellel, göngyöletekben 4<sup>3</sup>/<sub>4</sub> kiló tiszta súlylyal, a következő jutányos árok mellett:

Egy kiló Rio	1 frt 32 kr.
" " Santos	1 " 36 "
" " Java	1 " 52 "
" " Ceylon	1 " 85 "
" " Mokka	2 " 10 "

Nagyobb megrendeléseknél megfelelő árengedmények. Továbbá eredeti

### olasz rizst.

Egy kiló I. sorú Romagna á — frt 37 kr.  
" " II. od " " á — frt 34 kr.

Ügynökök kerestetnek.

Engel és Stern.

1—3

### Első pécsi virágkereskedés.

Van szerencsém tiszteletteljesen tudomásul hozni, hogy a folyó évi január hóban itt Pécsett, a Siklósi-utczában a „Mátyás király“ fogadónak átellenében Gruié Otilia név alatt nyitott

## virágkereskedést

halálet következtében átvetttem s abban mindenkor következőket tartok készletben; u. m. Üde menyasszonyi-, bál-, köszöntési-, asztali- és cotillon-eszkrokat, ékes atlasz-, tarlatan- vagy papir-tartókkal; mell-, haj- és gomblyuk-bokrétáes-kákat; salon-eszkrokat erfurti természetes szalma-virágokból, pompás diszfűvekkel ékítve; üde és szárított sir- és babérkoszorúkat; füzereket koporsó-diszítéshez; — egyes camélia-gránátokat és rózsákat, valamint növény- és virág-köcsögöket, vázákat, virágtartókat és virágtartó gombákat.

==== Fris myrtusz-arakoszoruk is a leggyorsabban köttetnek. ====

Vidéki rendeléseket is gyorsan és pontosan teljesitetek.

Mély tisztelettel

az Első pécsi virágkereskedés

Pesti Sándor,

Siklósi-utca, a „Mátyás király“ fogadó átellenében.

(60) 2—3